

Mozart – O Calpe lyrics

Verse 1

O Calpe Dir – doh – nert's am Fusse
doch blickt dein tau – send – jah – ri – ger
Gip – fel ru – hig auf
Wel – ten um – her
Sie – he Dort wol – ket sich, hin auf
uber die west – li – chen Wo – gen – her
wol – ket sich brei – ter und ah – nen – der
auf Es flat – tert, O
Cal – pe Se – gel – ge – wolk!
Flu – gel der Hil – fe wie prach – tig
wal – let die Fah – ne Bri – tan – ni – ens, dei – ner
ge – true – en Ver – heis – ser – in
Cal – pe! Sie w – a – ber die Nacht sinkt

Oh Calpe! There's thunder at your feet,
But your ancient peak calmly looks upon The world around her
Look! Clouds are forming across the western waves,
Growing wider and full of promise

Verse 2

Sie dekt mit ih – ren achwar – ze – sten, un – hold – sten
Ra – ben – fit – ti – chen Ge –
– bir – ge, Fla – chen, Meer und Bucht und
Klip – pen wo der blei – che Tod des
Schif – fers, Kie – le spal – tend sitzt
hin – an!

It flutters, Oh Calpe! Clouds of sail! Wings of salvation!
How grand flies Britannia's flag, your faithful Calpe!
But night is falling, she covers mountains, plains, sea
And bay and cliffs with her blackest unholy raven wings
Where the pale sailor's death lives, smashing hulls.
Go on! Thousand howling throats!

Verse 3

aus tau – send Ra – chen heu – len Stur – me
Die Flu – ten stei – gen an die
Wol – ken zer – plat – zen stur – zend u – ber Fel – sen schon
trei – ben von ge – borst' – nen Schif – fen
der Fein – de
Trum – mer auf den Wo – gen.
Hin – an, hin – an!

The waves are rising to the sky,
Bursting they crash against the rocks.
Already the debris of the enemy's broken ships
Is floating hither. Onward, onward!

Verse 4

Der Bucht Ge – sta – de deckt ein mach - tig Heer
Auf hundert off'ne Feuerschunde stolz
Ein Seegeschwader, starker an der Zahl
Hispaniens und Galliens vereint
Die Wimpel hoch empor, beschwimmt die Bucht
Hinan! Hinan! Hinan!

The shore is covered by a mighty army
Proudly showing their fiery mouths.
A sea squadron, large in number, Spain and France united,
With banners high are swimming in the bay;
Go forth, go forth, go forth! [onward, onward, onward]

Verse 5

Nacht! Sturme! Feindliche Geschwader!
Die kommen, sind Meeregebieter
Sind kalte Busen ohne Furcht
Sind Albions Abkunft

Night! Storms! Enemy ships! They come,
Masters of the sea, their breasts are cold,
Without fear, They are Albion's offspring

Verse 6

Du strebest vergeben[s], o neidische Nacht
Mit deinem schwarzesten Rabengefieder
Das hohe, kühne Beginnen zu decken!
Haltst du mir's aus gegen den Schimmer
Welchen der Bardengesang
Über das hohe, kühne Beginnen geusst?

You strive in vain, oh envious night!
With your blackest ravens plumage
To cover [hide] the high, daring venture!
Will you hold out against the glimmer, which
The bard's song pours over the high, daring venture?

Verse 7

Du heulest vergeben[s], o Windsbraut!
Vergeben[s] brauset ihr, Wogengebirge!
Die Felsen hinauf, die Felsen herunter!
Brausender trägt auf seinem Gefieder der Ruhm
Den Flutenbandiger Howe
Mit seinem Heldengeschwader durch Welten

You cry in vain, oh wind's bride! In vain you rage,
Oh wave mountains! Up on the rocks, down on the rocks!
Raging, the glory in her plumage carries Howe,
The tamer of floods, his squadron of heroes through the world!

Verse 8

Und du, mächtiges Heer am Gestade!
Und du, drauender Mastenwald
Galliens und Hispaniens!
Vergeben[s] – sie landen, die Briten! Sie landen!

And you, mighty army on the shore!
And you, threatening forest of France's and Spain's masts!
In vain – they land, the Brits! They land!

Verse 9

Mit erneuter Jugendkraft
Steht der unbezwung'ne Fels
Und der furchterliche Fels der Felsen
Er, der Held aus Fingals Lande
In der grausen Todesarbeit
Immer Mensch und Menschenschoner, Elliot!

With renewed strength stands the unbroken Rock
And the fearsome Rock of rocks,
He, the hero of Fingals land,
In the gruesome work of death always human
And humane, Elliott!

Verse 10

Und itzo ganz Freund in den Umarmungen
Ähnlicher Bruder, von der geflissen
Mutter gesant, nach langer Entfernung
Den Heldenbruder zu küssen, zu starken
O wie sie, versunken in seine Bewund' rung
Den herrlichen Mann, den Daurer, umsteh'n!
Dies tat Er! – dies litt Er! – durch Jahre! Fur's Vaterland

And now all friend in the embraces of similar [like] brothers
Sent by the caring mother, after long absence,
kissing the brother hero for strength.
Oh, how they surround the glorious man,
Rapt in admiration. He did this – he suffered this –
through years – for the fatherland

Verse 11

Halt ein, o Lied! Diese Gefühle
Sing' ich, Barde, nicht aus in sterbliche Saiten!
Aber ich Mensch will mich in meine Saiten erfreu'n
Dass der grosse Baum der Menschheit
Der den Erdekreis beschattet
Auch in meinen Tagen
Mit so schimmervollen
Ewigkeiten werten Früchten prangt

Hold on, oh song! These feelings sing I, the bard,
Not out in mortal strings!
But I, the man, want to take joy in my strings
So that the big tree of humanity, which shades the Earth,
In my day too, with such shimmering eternities of
valued fruit, glows.